

ACC 10000/146/107

LSC /421 (6)

COLLECTIVE AGREEMENTS - PALERMO

Ap. 1945

COLLECTIVE AGREEMENTS - PALERMO

Ap. 1945

ALLIED COMMISSION LIAISON OFFICER
CATANIA

250
108
LO/CAT/43

To:- H.Q. Allied Commission
APO 394
(for Labour Sub-Commission).

Subject:- Information on Labour Disputes and
Wage Negotiations.

Please refer to our Signal LO/CAT/42
dated 30 April 45.

1. The dispute between the 280 railway workers and the Societa Circumetnea, reported in above quoted Signal, has now been settled and the workers involved returned to duty on 2 May 45.

2. The terms of the settlement include the payment of wage increases as specified in the agreement reached between the Societa Circumetnea and the Camera del Lavoro on 16 April 45. Copy of this agreement is attached for your information.

3. It has also been decided to dispense with the services of VILLARA Antonino, the Commissario named in our Signal, and he is to be replaced by a Commissario Governativo in the very near future.

4. To meet the above wage increase it is proposed to increase the railway fares by 25%.

923
H. Bentley
H. BENTLEY
Major
Liaison Officer

Catania
4 May 45

Railways

L'anno millenovecentoquarantacinque addì sedici del mese di Aprile presso la Sede dell'Associazione degli Industriali in Catania Via Pacini n. 1,

t r a

L'Associazione degli Industriali, rappresentata per delega del suo Presidente Comm. Patané Carmelo, dal Dr. Santi Cutore Direttore dell'Associazione stessa, assistito dall'Ing. Reitano Agatino, Direttore della Ferrovia Circumetnea, dall'Avv. Monteforte Salvatore e dal Sig. Giudice Lucio per la Società anonima per le Ferrovie Secondarie in Sicilia (Siracusa - Ragusa - Vizzini)

e l a

Camera del Lavoro di Catania rappresentata dal suo Segretario Generale Lo Presto Concetto, assistito dal Sig. Porto Francesco Segretario Regionale della Federazione Ferro-Tranvieri, dai Sigg. Scarcella Pietro, Papale Stefano, Candelio Mario, Pellegrino Antonino, Di Pasquale Rocco, De Marzi Cuglielmo per la Circumetnea e Rag. Piazzese Rosario, Onorato Giovanni, Fichera Giovanni per la Siracusa - Ragusa - Vizzini,

si è stipulato il presente accordo salariale da valere per i dipendenti delle predette Società.

- 1°) Le predette Società corrisponderanno a tutto il personale da esse dipendente e con decorrenza dal 16 febbraio 1945, una indennità mensile di L. 4000 per ciascuno sulle retribuzioni in atto corrisposte; di L. 2520 agli agenti dai 18 ai 21 anno e L. 2120 agli agenti inferiori ai 18 anni.
Guarda fermata e guarda barriera uomini capo famiglia e donne capo famiglia L. 1000;
guarda fermata e guarda barriera uomini non capo famiglia e donne non capo famiglia L. 400.
- 2°) I miglioramenti come sopra concordati assorbono l'indennità caro-pane di cui al D.L.L. 22 febbraio 1945 n. 38 per la parte che riguarda i soli lavoratori.
- 3°) Le indennità sopra-dette hanno solo effetto ai fini delle ferie nei riposi festivi, nelle malattie, nella 53^a settimana e nella 13^a mensilità.
- 4°) La indennità di presenza e la indennità di carovita di cui al D.L.L. 2 novembre 1944 n. 303 saranno considerate come retribuzione agli effetti delle ferie e del trattamento di quiescenza.
- 5°) I rappresentanti delle Società concordano infine che l'indennità carovita aziendale stabilita per la Circumetnea del marzo 1944 e per la Siracusa - Vizzini nell'Aprile 1944, sia considerata come retribuzione ordinaria a tutti gli effetti a partire dal 1 marzo 1945. Si conviene inoltre di corrispondere al personale di ruolo delle giornate di riposo settimanale retribuito la metà dell'indennità di

rale Lo Presto Concetto, assistito dal Sig. Porto Francesco Segretario Regionale della Federazione Ferro-Tranvieri, dai Sigg. Scarcella Pietro, Papale Stefano, Gandolfo Mario, Pellegrino Antonino, Di Pasquale Rocco, De Marzili Guglielmo per la Circumetnea e Rag. Piazese Rosario, Onorato Giovanni, Fichera Giovanni per la Siracusa - Ragusa - Vizzini, si è stipulato il presente accordo salariale da valere per i dipendenti delle predette Società.

- 1°) Le predette Società corrisponderanno a tutto il personale da esse dipendente e con decorrenza dal 16 febbraio 1945, una indennità mensile di L. 4000 per ciascuno sulle retribuzioni in atto corrisposte; di L. 2520 agli agenti dai 18 ai 21 anni e L. 2120 agli agenti inferiori ai 18 anni.
Guarda fermata e guarda barriera uomini capo famiglia e donne capo famiglia L. 1000;
guarda fermata e guarda barriera uomini non capo famiglia e donne non capo famiglia L. 400.
- 2°) I miglioramenti come sopra concordati assorbono l'indennità caro-pane di cui al D.L.L. 22 febbraio 1945 n. 38 per la parte che riguarda i soli lavoratori.
- 3°) Le indennità sopra-dette hanno solo effetto ai fini delle ferie nei riposi festivi, nelle malattie, nella 53^a settimana e nella 13^a mensilità.
- 4°) La indennità di presenza e la indennità di carovita di cui al D.L.L. 2 novembre 1944 n. 303 saranno considerate come retribuzione agli effetti delle ferie e del trattamento di quiescenza.
- 5°) I rappresentanti delle Società concordano infine che l'indennità carovita aziendale stabilita per la Circumetnea del marzo 1944 e per la Siracusa - Vizzini nell'Aprile 1944, sia considerata come retribuzione ordinaria a tutti gli effetti a partire dal 1 marzo 1945.
Si conviene inoltre di corrispondere al personale di ruolo delle giornate di riposo settimanale retribuito la metà dell'indennità di carovita di cui al D.L.L. 2 novembre 1944 n. 303, nonché l'intera indennità di carovita delle giornate di ferie annuali retribuite.
- 6°) Restano ferme le condizioni contrattuali e di fatto più favorevoli al lavoratore.

Del che si è redatto il presente verbale, che letto e approvato viene sottoscritto dai convenuti.

./.

F;ti : Ing. Reitano Agatino
" " Avv. Monteforte Salvatore
" " L. Giudice
" " Francesco Do Porto
" " Scarcella Pietro
" " Stefano Papale
" " Gandolfo Mario
" " Pelleggrino Antonino
" " Di Pasquale Rocco
" " De Marzii Guglielmo
" " Piezzese Rosario
" " Onorato Giovanni
" " Fichera Giovanni

Concetto Lo Presti

Cutore

Translation Latorraca

OLT/of

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Rome, 18 April 1945

SUBJECT: Wage agreements concerning workers
attached to General Electric Co. Sicily.

TO : Mr. W.H. Braine
Director, Labour Sub-Commission
R O M E

Herewith is a copy of the wage agreement
made by the Confederal Labour Chamber of Palermo
concerning workers attached to the local Electric
Company.

Regards.

signed GRANDI - LIZZADRI

927

Translation in correct

OLT/of

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Rome, 18 April 1945

SUBJECT: Wage agreements concerning workers
attached to General Electric Co. Sicily.

TO : Mr. W.H. Braine
Director, Labour Sub-Commission
R O M E

Herewith is a copy of the wage agreement
made by the Confederal Labour Chamber of Palermo
concerning workers attached to the local Electric
Company.

Regards.

signed GRANDI - LIZZADRI

926

Translation Italiana

OLT/of

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Rome, 18 April 1945

SUBJECT: Wage agreements concerning workers
attached to General Electric Co. Sicily.

TO : Mr. W.M. Braine
Director, Labour Sub-Commission
R O M E

Herewith is a copy of the wage agreement
made by the Confederal Labour Chamber of Palermo
concerning workers attached to the local Electric
Company.

Regards.

signed GRANDI - LIZZADRI

925

Translation L. Corrao

1 OLT/of

CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Rome, 18 April 1945

SUBJECT: Wage agreements concerning workers
attached to General Electric Co. Sicily.

TO : Mr. W.H. Braine
Director, Labour Sub-Commission
R O M E

Herewith is a copy of the wage agreement
made by the Confederal Labour Chamber of Palermo
concerning workers attached to the local Electric
Company.

Regards.

signed GRANDI - LIZZADRI

44

Elettrical
CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO

Ufficio Segreteria

ROMA, li

194

Prot. N. 6500 Ba/sa

VIA BONCOMPAGNI, 19
Telefoni 480-151 - 2 - 3 - 4

Allegati N. 1

OGGETTO: Accordo salariale dipendenti
Soc.Gen.Elettrica Sicilia.

Lsc/203

A Mister WILLIAM BRAINE
Direttore Sottocommissione Alleata
del Lavoro

ROMA

Allegata alla presente rimettiamo copia dell'accordo salariale intervenuto fra la Camera Confederale del Lavoro di Palermo per l'adeguamento salariale ai lavoratori dipendenti dall'Azienda elettrica locale.

Distinti saluti.

LA SEGRETERIA

Luigi Grandi

923

Si prega di indicare nella risposta l'Ufficio scrivente e il numero di protocollo della lettera a cui risponde

copia

VERBALE DI ACCORDO

L'anno 1945 il giorno 16 del mese di marzo in Palermo nei locali della Società Generale Elettrica della Sicilia in Palermo

sono presenti

per la S.G.E.S. il Consigliere Delegato ing. B. Saro Triconi, i sigg. Arnaldo dell'Avallè, Armando Saya e Giovanni Grasso;
per il personale: Piccione Giovanni, Segretario Regionale della FIDAT, Car- della Gaetano, Giannacci Arturo, De Franches Girolamo, Lipari Giuseppe, Trapani Stefano, Durante Emilio, Caramagna Concetto, Callo Michele e Basile Ferdinando
Premesso che in data 23 febbraio 1945 il Comitato Regionale ha avanzato una richiesta di adeguamenti salariali in dipendenza degli acconti nazionali per fronteggiare il nuovo caro-vita.

Che in data 7 marzo venne raggiunto e firmato l'accordo per cinque punti di tale richiesta;

che per altri tre punti la S.G.E.S. espresse il desiderio di discuterli in seno all'Associazione degli Industriali di Palermo;

Preso atto del verbale di mancato accordo redatto il 10 marzo 1945;

A conclusione di laboriose trattative intercorse per la composizione della vertenza, nella quale intervenne pure S.E. l'Alto Commissariato per la Sicilia

922

SI E' ADDIVENUTI AL SEGUENTE ACCORDO

La S.G.E.S. corrisponderà a tutto il personale dipendente con decorrenza

16/2/1945

1) Aumento di L.3.000 mensili a tutto il personale (maschile e femminile) sulle retribuzioni in atto godute. Tuttavia per il personale minore degli anni 18 l'aumento sarà di L.2500 mensili. Tale aumento avrà valore a tutti gli effetti.

2) L.900 mensili quale indennità di mensa.

3) L.400 mensili in buoni di prelevamento viveri presso lo Spaccio Aziendale e contabili in contanti qualora gli spacci della S.G.E.S. non fosse-

per la S.G.E.S. il Consigliere Delegato ing. B. Saro Triconi, i sigg. Arnaldo dell'Avallè, Armando Saya e Giovanni Grasso;
 per il personale: Piccione Giovanni, Segretario Regionale della FIDAE, Car- della Gaetano, Giannacci Arturo, De Franches Girolamo, Lipari Giuseppe, Trapani Stefano, Durante Emilio, Caramagna Concetto, Gallo Michele e Basile Ferdinando
 Premesso che in data 23 febbraio 1945 il Comitato Regionale ha avanzato una richiesta di adeguamenti salariali in dipendenza degli acconti nazionali per fronteggiare il nuovo carovita.

Che in data 7 marzo venne raggiunto e firmato l'accordo per cinque punti di tale richiesta;

che per altri tre punti la S.G.E.S. espresse il desiderio di discuterli in seno all'Associazione degli Industriali di Palermo;

Preso atto del verbale di mancato accordo redatto il 10 marzo 1945;

A conclusione di laboriose trattative intercorse per la composizione della vertenza, nella quale intervenne pure S.E. l'Alto Commissariato per la Sicilia

922

SI E' ADDIVENUTI AL SEGUENTE ACCORDO

La S.G.E.S. corrisponderà a tutto il personale dipendente con decorr. 16/2/1945

1) Aumento di L.3.000 mensili a tutto il personale (maschile e femminile) sulle retribuzioni in atto godute. Tuttavia per il personale minore degli anni 18 l'aumento sarà di L.2500 mensili. Tale aumento avrà valore a tutti gli effetti.

2) L.900 mensili quale indennità di mensa.

3) L.400 mensili in buoni di prelevamento viveri presso lo Spaccio Aziendale tramutabili in contanti qualora gli spacci della S.G.E.S. non fossero in grado di fornire i viveri corrispondenti.

Negli aumenti di cui sopra non vi è compresa l'indennità caropane.

Nel caso che dovesse essere emanata una disposizione per il regolamento della corresponsione dell'indennità caropane, la SGES si impegna di applicarlo a parte.

Piccione Giovanni, Basile Ferdinando, Durante Emilio, Trapani Stefano, Gian-

nacci Arturo, Ing. B. Saro Triconi, Cardella Caetano, De Franchis Girolamo
Arnaldo Dell'Avalle, Giovanni Grasso, Armando Saia, Caramagna Concetto,
Gallo Michele, Lipari Giuseppe per la Camera Confederale del lavoro.

0181